



今年もやります！



コトバのプロ、目指す人、語学学習者  
必見の大人気セミナー・シリーズ！

# SUMMER SCHOOL 2024

～1セッションごとに完結 無料講座多数 複数コマの申込も可～

開催期間：2024年7月17日(水)～9月9日(月)

| 日程     | キーワード         | 講座・イベント                                                                           | 時間             | 受講料        | 対象者              |
|--------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------|------------------|
| 7/17 水 | 帰国したての先輩に聞く！  | 映像翻訳者がロサンゼルス留学に踏み切ったワケ<br>7月に帰国したばかりの元留学生がゲスト！LA留学の最新情報が聞ける！                      | 19:30 - 20:30  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 7/19 金 | 物語制作の裏側を知る    | 英語で Screenplay (シナリオ) 書いてみよう<br>全4回の特別講座。作品理解力を高めて、英語脳も鍛えられます！                    | 19:00 - 21:20  | 詳細は申込ページにて | 翻訳経験不問           |
| 7/28 日 | 映像翻訳を初めて学ぶ    | 映像翻訳の世界がわかる「リモート・オープンスクール」<br>業界ガイド、日本語・英語字幕体験レッスン、スクール説明で映像翻訳を深く学びます。            | 9:00 - 13:05   | 無料         | 翻訳未経験<br>英語力不問   |
| 7/30 火 | 吹き替え版制作の裏側    | キャリア40年の演出家に聞く！日本語吹き替え版制作のオモテとウラ<br>誰もが知る作品の吹き替え版演出を手掛けてきた演出家に、制作秘話を伺います！         | 19:30 - 21:00  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 8/4 日  | 留学で広がるキャリア    | ロサンゼルスが教えてくれた私のキャリアパス<br>「好き」を仕事に繋げる留学 第2弾！留学経験がその後のキャリアにどう繋がるのか？                 | 11:00 - 12:00  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 8/5 月  | 映像翻訳とAIの関係    | 「映像翻訳者×AI」の最新事情を公開！<br>カギは人間の「言語編集能力」。「ポストエディット」の真意を理解しよう！                        | 19:30 - 21:00  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 8/8 木  | 子供向け英語力を試す    | ～小学生・英語ボランティア体験～ 外国人観光客に道案内&インタビュー<br>夏休みだからできる体験を！「英語が通じた！」を体験できるワークショップです。      | 10:30 - 11:30  | 無料         | 小学生<br>(1年生～6年生) |
| 8/9 金  | 難民問題を深く知る     | 増え続ける難民・国内避難民と UNHCR の人道援助活動<br>難民映画祭のキーパーソンが登場。私たちができる支援とは？                      | 19:30 - 21:00  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 8/16 金 | 翻訳 AI の特徴を知る  | 翻訳 AI の実力を字幕クイズで判定したら「やっぱり人間ってスゴい！」とわかった件<br>人間が作った字幕と AI が作った字幕、どんな違いや特徴があるのか？   | YouTube にて動画配信 | 無料         | どなたでも視聴可         |
| 8/18 日 | 映像翻訳を初めて学ぶ    | 映像翻訳の世界がわかる「リモート・オープンスクール」<br>業界ガイド、日本語・英語字幕体験レッスン、スクール説明で映像翻訳を深く学びます。            | 9:00 - 13:05   | 無料         | 翻訳未経験<br>英語力不問   |
| 8/21 水 | 吹き替えを徹底解剖     | これだけは知っておきたい！吹き替え翻訳の常識<br>多くの劇場公開作品を手掛ける吹き替え翻訳者・瀬尾友子氏が再登場！貴重な裏話が満載です！             | 19:30 - 21:00  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 8/26 月 | 大ヒット作の英語字幕    | 『ゴジラ-1.0』英語字幕翻訳者に聞く！世界に認められた英語字幕とは？<br>映画のワンシーンを取り上げ英語字幕を解説！ネタバレはありません！           | 19:30 - 20:30  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 8/29 木 | 国際映画祭の裏側を知る   | 映像翻訳者必見！映画祭作品プログラマーが語る、映画祭の裏側！<br>「映画祭」ってよく聞くけど、そもそも何？知られざる映画祭の裏側をご紹介します！         | 19:30 - 21:00  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 8/30 金 | 日本語の表現力を磨く    | 「クーリエ・ジャポン」流 翻訳上達につながるニュース英語の読み方、訳し方<br>世界中の記事を日本語に翻訳し発信する「クーリエ・ジャポン」流の翻訳とは？      | 19:30 - 21:00  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 9/1 日  | 映像翻訳を初めて学ぶ    | 映像翻訳の世界がわかる「リモート・オープンスクール」<br>業界ガイド、日本語・英語字幕体験レッスン、スクール説明で映像翻訳を深く学びます。            | 9:00 - 13:05   | 無料         | 翻訳未経験<br>英語力不問   |
| 9/2 月  | 映像のバリアフリー化    | 映画監督と考える！グッとくる日本語字幕ガイド・音声ガイド2<br>シーンの魅力をあらゆる人に伝える「グッとくる」表現を映画監督と考えます！             | 19:30 - 20:30  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 9/6 金  | 新時代の常識を知る     | 働き方革命の波に乗れ！自分にハマるキャリアパスの選び方<br>フリーランスの新・常識 2024 夏！今、知っておくべき最新情報やハウツーを、JVTA 代表が解説！ | 19:30 - 21:00  | 1,000 円    | どなたでも参加可         |
| 9/8 日  | 米エンタメ界の裏側も紹介！ | 日本でもファン急増！「ミュージカル翻訳」に注目せよ！<br>「トニー賞」字幕翻訳チーム & 米国在住のエンタメ通がミュージカルの裏側を深掘り！           | 10:30 - 12:00  | 無料         | どなたでも参加可         |
| 9/9 月  | 日本語字幕をみんなで作る  | みんなで字幕翻訳～あなたのアイデアから名翻訳が生まれるかも？！～<br>人気企画を今年も開催！アイデアを集結し、日本語字幕を完成させよう！翻訳初心者も歓迎！    | 19:30 - 20:30  | 無料         | どなたでも参加可         |

※参加費はすべて税込価格です。  
※時間はすべて日本時間です。

JVTA サマースクール 2024

<https://www.jvta.net/tyo/summer2024/>

JVTA サマスク 2024

